440x285mm

Master Lock
Cargo Security

⚠ UK WARNING

READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING WARNINGS AND INSTRUCTIONS

Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.

Please read the instructions carefully before use, keep them for future reference and pass them on to any additional users of this product.

1 In selecting web lashing equipment, consideration should be given to the required lashing capacity, taking into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use, transport environment and the nature of the load, will affect the correct selection. For stability reasons freestanding units of load have to be secured with a minimum of one pair of web lashing for frictional lashings and two pairs of web lashings for diagonal lashing.

2 The selected lashing system should be both strong enough and of the correct length for the mode of use. Basic lashing rules :
- Plan the fitting and removal operations before starting a journey;
- Keep in mind that during journeys parts of the load may have to be unloaded;
- Calculate the number of web lashings according to EN 12195-1:2010;
- Only those web lashings designed for frictional lashing with Stf on the label are to be used for frictional lashing;
- Check the tension force periodically, especially shortly after starting the journey.

3 Because of different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain and web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary fittings and lashing devices in the load restraint assembly are compatible with the web lashing.

4 During use, flat hooks (see D2 in Figure 1) shall engage over the complete width of the bearing surface of the hook.

5 Release of the web lashing: Care should be taken to ensure that the stability of the load is independent of the lashing equipment and that the release of the web lashing shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling and/or tilting of the load. This applies as well when using tensioning devices which allow controlled removal.

6 Before attempting to unload a unit of load its web lashing shall be released so that it can be lifted free from the load platform.

7 During loading and unloading, attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.

8 The materials from which webbings are manufactured have a selective resistance to chemical attack. The advice of the manufacturer or the supplier should be sought if the exposure to chemicals is likely. It should be noted that the effects of the chemicals may increase with rising temperature.

9 Web lashings complying with this standard are suitable for use in the following temperature ranges: -40c to + 120c for polyester (PES). These ranges may vary in a chemical environment, in which case the advice of the manufacturer is supplier should be sought. Changes in the environmental temperature during transport may affect the force in the webbing. The tension force should be checked after entering warm areas.

10 Web lashings shall be rejected or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following criteria are considered to be signs of damage :
- Only web lashings bearing identification labels shall be repaired;
- If there is any accidental contact with chemical products, a web lashing shall be removed from service and the manufacturer or supplier shall be consulted;
- For web lashings (to be rejected): tears, cuts, nicks and breaks in load bearing fibres and retaining stitches; deformations resulting from exposure to heat:
- For end fittings and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.

11 Web lashings and any fittings or coupling components attached should be the subject of frequent visual inspection and regular examination by a competent person. Web lashings shall be withdrawn from service if there is cause to doubt its fitness for use.

12 Use only legibly marked and labelled web lashings.

13 Lashing systems should not be overloaded. Only the maximum hand force of 250 N (25 daN on the label : 1 daN = 1 kg) shall be applied. Mechanical aids such as levers, bars etc… as extensions are not to be used unless they are part of the tensioning device.

14 Web lashings shall never be used when knotted.

15 Damage to labels shall be prevented by keeping them away from sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

16 The webbing shall be protected against friction, abrasion and damage from loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

⚠ FR PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES

Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation, les conserver pour tout usage futur et les transmettre à tous les utilisateurs supplémentaires de ce produit.

1 Les sangles d'arrimage doivent être choisies et utilisées en tenant compte de la capacité d'arrimage nécessaire, ainsi que du mode d'utilisation et de la nature de la charge à arrimer. La taille, la forme et le poids de la charge, ainsi que la méthode d'utilisation prévue, l'environnement du transport et la nature de la charge influenceront la sélection. Pour des raisons de stabilité les unités de charge autoportantes doivent être fixées avec un minimum d'une paire de sangles d'arrimage pour l'arrimage par friction et 2 paires de sangles pour l'arrimage en diagonale.

2 Règles fondamentales pour l'arrimage :
- Le système d'arrimage en sangle choisi doit être à la fois suffisamment résistant et de longueur appropriée au mode d'utilisation.
- Prévoir les opérations de fixation et d'enlèvement des sangles avant le voyage.
- Garder à l'esprit que des parties de charges peuvent être déchargées au cours de transports de longue distance.
- Calculer le nombre de sangles conformément à l'EN 12195-1:2010.
- Pour l'arrimage par friction, on ne doit utiliser que des sangles d'arrimage conçues pour l'arrimage par friction avec STF inscrit sur l'étiquette.
- Vérifier l'effort de tension périodiquement, en particulier juste après le démarrage.

3 Différents systèmes d'arrimage (par exemple chaîne d'arrimage et sangles d'arrimage) ne doivent pas être utilisés pour arrimer la même charge car leur comportement et leur élasticité changent lorsqu'ils sont chargés. Il faut également tenir compte des fixations (composants) auxiliaires et de la compatibilité des dispositifs d'arrimage des charges avec les sangles d'arrimage.

4 Pendant leur utilisation, les crochets plats (voir D.2 à la figure 1) doivent s'engager sur l'entière largeur de la surface porteuse du crochet.

5 Déblocage du système d'arrimage en sangle : il convient de s'assurer que la stabilité de la charge est indépendante de l'équipement d'arrimage et que le relâchement de la sangle d'arrimage ne doit pas entraîner la chute de la charge hors du véhicule, ce qui mettrait en danger le personnel concerné. Pour d'autres transports, attacher si nécessaire l'équipement de levage à la charge avant de relâcher le tendeur, afin d'éviter toute chute et/ou inclinaison accidentelle de la charge. Ceci s'applique aussi lorsque l'on utilise des tendeurs qui permettent un retrait contrôlé.

6 Avant de procéder au déchargement d'une unité de charge, ses sangles d'arrimage doivent être relâchées pour pouvoir enlever librement la charge de la plate-forme.

7 Lors du chargement et du déchargement, il faut faire attention à la proximité des lignes aériennes à haute tension.

8 Les matières constitutives des sangles ont une résistance sélective aux attaques de produits chimiques. Demander conseil au fabricant ou au fournisseur si l'exposition aux produits chimiques est probable. Il convient de noter que les effets des produits chimiques peuvent augmenter en fonction de la température.

9 Les sangles conformes à la présente partie de l'EN 12195 sont adaptées à des utilisations dans les plages de températures suivantes : -40 °C à + 120 °C pour le polyester (PES). Ces plages de températures peuvent varier avec un environnement chimique. Dans ce cas, il faut demander conseil au fabricant ou au fournisseur. Une variation de la température ambiante au cours du transport peut affecter la force exercée sur la sangle. Vérifier l'effort de tension après l'entrée dans des zones de chaleur.

10 Les sangles d'arrimage doivent être refusées ou retournées au fabricant pour réparation lorsqu'elles présentent des traces d'endommagement. Sont considérées comme traces d'endommagement, les critères suivants :
- pour les sangles (à refuser) : les déchirures, coupures, entailles, ruptures de fibres porteuses et de coutures de retenue ; les déformations résultant de l'exposition à la chaleur ;
- pour les pièces d'extrémité et les tendeurs : les déformations, fissures, marques d'usure prononcée, traces de corrosion.

Seules les sangles d'arrimage munies de leur étiquette d'identification doivent être réparées. En cas de contact accidentel avec des produits chimiques, le système d'arrimage en sangle doit être mis hors service et le fabricant ou le fournisseur doit être consulté.

11 S'assurer que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée par les arêtes vives de la charge pour laquelle elle est utilisée. Un examen visuel est recommandé avant et après chaque utilisation.

12 N'utiliser que des sangles d'arrimage lisiblement marquées et étiquetées.

13 Les sangles d'arrimage ne doivent pas être surchargées : n'appliquer que la force maximale manuelle de 250 N (25 daN sur l'étiquette ; 1 daN = 1 kg). Ne pas utiliser d'auxiliaires mécaniques tels que leviers, barres, etc., comme extensions, à moins qu'ils ne fassent partie du tendeur.

14 Les sangles d'arrimage ne doivent jamais être utilisées lorsqu'elles sont nouées.

15 Éviter d'abîmer les étiquettes en les tenant éloignées des arêtes vives de la charge, et si possible, de la charge elle-même.

16 Assurer la protection de la sangle contre le frottement, l'abrasion, et les endommagements dus aux charges à arêtes vives, en utilisant des manchons de protection et/ou des protecteurs d'angle.

⚠ DE BENUTZERINFORMATIONEN

LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN BEACHTEN

Warnhinweis: Die Nichteinhaltung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf, damit Sie jederzeit Informationen nachschlagen und die Anweisungen an einen weiteren Benutzer dieses Produkts weitergeben können.

1 Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsart und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden. Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens zwei Zurrgurte zum Niederzurren und zwei Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.

2 Der ausgewählte Zurrgurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen:
- Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen.
- Während einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen.
- Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1:2010 zu berechnen.
- Es dürfen nur solche Zurrsysteme, die zum Niederzurren mit STF auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

3 Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z. B. Zurrketten und Zurrgurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrgurt passen.

4 Während des Gebrauchs müssen Flachhaken (siehe D2 in Bild 1) mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.

5 Lösen des Spanngurtes: Seien Sie äußerst sorgfältig und achten Sie darauf, dass die Ladung unabhängig vom Spanngurt gleichmäßig verteilt ist. Beim Lösen des Gurts darf die Ladung auf keinen Fall vom Fahrzeug fallen und dadurch Personen gefährden. Verwenden Sie bei Bedarf vor Lösen des Spanngurts ein weiteres Spannband zum Halten der Ladung, um versehentliches Herunterfallen und/oder Umkippen der Ladung zu vermeiden. Dies ist auch zu beachten, falls Sie Spanngeräte für ein kontrolliertes Lösen verwenden.

6 Vor Beginn des Abladens müssen die Verzurrungen soweit gelöst sein, dass die Last frei steht.

7 Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.

8 Die Werkstoffe, aus denen Zurrgurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrgurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen.

9 Zurrgurte in Übereinstimmung mit diesem Teil der Europäischen Norm EN 12195 sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet: -40°C bis + 120°C für Polyester (PES). Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.

10 Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
- bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;
- bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion.

Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen. Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrgurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.

11 Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.

12 Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte zu verwenden.

13 Zurrgurte dürfen nicht überlastet werden: die maximale Handkraft von 250N (25 daN auf Etikett; 1 daN . 1 kg) darf nur mit einer Hand aufgebracht werden. Es dürfen keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel usw. verwendet werden, es sei denn, diese sind Teil des Spannelementes.

14 Verknotete Spanngurte dürfen unter keinen Umständen eingesetzt werden.

15 Beschädigungen an Etiketten können vermieden werden, indem Sie diese mit Schutzüberzügen und/oder Eckschonern vor scharfkantigen Gegenständen schützen.

16 Schützen Sie das Band mit Schutzüberzügen und/oder Eckschonern vor Reibung, Abrieb und anderen Beschädigungen bedingt durch Beladen mit scharfkantigen Gegenständen.

⚠ NL VOORZORGSMAATREGELEN

LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEVOEGDE GEBRUIKSANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN

Het niet naleven van deze instructies kan ernstige verwondingen of materiële schade met zich meebrengen.

Lees zorgvuldig de instructies vóór gebruik, bewaar ze voor latere raadplegingen en overhandig ze aan alle andere gebruikers van dit product.

1 Bij het kiezen en gebruiken van de spanbanden moet rekening worden gehouden met de noodzakelijke zekeringscapaciteit en met de gebruikswijze en aard van de vast te zetten lading. De afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading en de verwachte gebruiksmethode, de omgeving van het transport en de aard van de lading zijn van invloed op deze keuze. Om redenen van stabiliteit moeten zelfdragende ladingseenheden worden vastgezet met minimaal 1 paar spanbanden bij vastzetten door wrijving en 2 paar spanbanden bij diagonaal vastzetten.

2 Basisregels voor het vastzetten:
- Het gekozen systeem voor vastzetten met spanbanden moet zowel voldoende sterk zijn als de geschikte lengte hebben voor de gebruikswijze.
- Zorg dat u de spanbanden voor vertrek vastzet of weer loshaalt.
- Houd in gedachte dat delen van de lading tijdens langeafstandstransporten moeten kunnen worden gelost.
- Bereken het aantal spanbanden volgens de norm EN 12195-1:2010.
- Voor het vastzetten door wrijving mogen alleen spanbanden worden gebruikt die ontworpen zijn voor vastzetten door wrijving met op het etiket de aanduiding STF.

Controleer de spankracht regelmatig, vooral direct na vertrek.

3 Eenzelfde lading mag niet worden vastgezet met verschillende soorten systemen voor ladingzekering (zoals kettingen en spanbanden voor ladingzekering), want die gedragen zich verschillend en hebben een andere elasticiteit tijdens het vastzetten. Ook moet rekening worden gehouden met hulpelementen (onderdelen) voor vastzetten en de compatibiliteit van het materieel voor ladingzekering en de spanbanden.

4 Tijdens het gebruik moeten platte haken (zie D.2, fig. 1) over de gehele breedte van het draagvlak van de haken worden gebruikt.

5 Deblokkering van het bevestigingssysteem met riem: waak erover dat de stabiliteit van de lading los staat van het bevestigingssysteem en dat het losmaken van de riem geen val van de lading uit het voertuig veroorzaakt, want dit kan het betrokken personeel in gevaar brengen. Voor ander transport moet de hefinrichting indien nodig vastgemaakt worden aan de lading vooraleer de spanner te lossen, om vallen en/of accidentele kanteling van de lading te voorkomen. Dit geldt ook wanneer men spanners gebruikt die een gecontroleerde terugtrekking mogelijk maken.

6 Voordat er wordt overgegaan op het lossen van een ladingseenheid, moeten de spanbanden worden losgehaald, zodat de lading ongehinderd van de laadvloer kan worden gehaald.

7 Tijdens het laden en lossen moet worden gelet op de eventuele aanwezigheid van hoogspanningskabels in de omgeving.

8 Het materiaal van de spanbanden heeft een selectief weerstandsvermogen tegen aanvallen van chemische producten. Raadpleeg de fabrikant of de leverancier indien de spanbanden aan chemische producten worden blootgesteld. Verder moet worden opgemerkt dat de effecten van chemische producten afhankelijk van de temperatuur kunnen worden versterkt.

9 Gebruik de stouwriemen niet bij temperaturen onder -40 °C of boven de 120 °C.

10 De spanbanden moeten worden geweigerd of worden geretourneerd aan de fabrikant ter reparatie wanneer ze tekenen van beschadigen vertonen. De volgende criteria worden beschouwd als tekenen van beschadiging:
- voor de spanbanden (te weigeren): scheuren, sneden, inkepingen, gebroken draagvezels en verbindingsnaden; vervormingen als gevolg van blootstelling aan hitte;
- voor de eindstukken en spanelementen: vervormingen, spleten, tekenen van slijtage, tekenen van corrosie.

Alleen spanbanden met een identificatie-etiket mogen worden gerepareerd. In geval van incidenteel contact met chemische producten, moet het spanbandensysteem buiten werking worden gezet en moet de fabrikant of leverancier worden geraadpleegd.

11 Verzeker uzelf ervan dat de spanband niet wordt beschadigd door scherpe randen van de lading waarvoor hij wordt gebruikt. Voor en na elk gebruik wordt een visuele controle aangeraden.

12 Gebruik uitsluitend spanbanden voorzien van een duidelijk leesbaar merk en etiket.

13 De spanbanden mogen niet worden overladen: pas alleen een maximale handkracht toe van 250 N (25 daN op het etiket; 1 daN = 1 kg). Gebruik geen mechanische hulpmiddelen, zoals hefbomen of staven, ter verlenging, tenzij ze bij de spanner horen.

14 De bevestigingsriemen mogen nooit gebruikt worden wanneer er knopen in zitten.

15 Beschadig de labels niet door ze uit de buurt van de scherpe randen van de lading te houden en, zo mogelijk, van de lading zelf.

16 Bescherm de riem tegen wrijving en beschadiging te wijten aan ladingen met scherpe randen, door gebruik te maken van beschermmoffen en/of hoekbeschermingen.

⚠ ES PRECAUCIONES DE USO

LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ADJUNTAS

El incumplimiento de estas consignas conlleva el riesgo de causar graves lesiones o daños materiales.

Lea atentamente las instrucciones antes del utilizar el producto, consérvelas para toda utilización futura y compártalas con todos los demás usuarios de este producto.

1 Las correas de estiba deberán elegirse y utilizarse teniendo en cuenta la capacidad de agarre necesaria, así como el modo de utilización y la naturaleza de la carga. En la decisión influirán factores como el tamaño, la forma y el peso de la carga, así como el método de utilización previsto, el entorno del transporte y la naturaleza de la carga. Por razones de estabilidad las unidades de carga auto portantes deben fijarse como mínimo con un par de correas de estiba para la estiba por fricción y 2 pares de correas para la estiba en diagonal.

2 Normas fundamentales para la estiba:
- El sistema de estiba de la correa que elija debe ser lo suficientemente resistente y al mismo tiempo de la longitud adecuada para su modo de utilización.
- Prever las operaciones de fijación y retirada de las correas antes del viaje.
- Tener presente si existen partes de las cargas que podrán descargarse en el transcurso de transportes de larga distancia.
- Calcular el número de correas de conformidad con la norma EN 12195-1:2010.
- Para la estiba por fricción, únicamente debemos utilizar correas de estiba concebidas para la estiba por fricción con la inscripción STF en la etiqueta.
- Comprobar el esfuerzo de tensión periódicamente, en particular justo después del arranque.

3 No se deben utilizar diferentes sistemas de estiba (por ejemplo, cadena de estiba y correas de estiba) para estibar la misma carga ya que su comportamiento y su elasticidad cambian con la carga. También hay que tener en cuenta las fijaciones (componentes) auxiliares y la compatibilidad de los dispositivos de sujeción de cargas con las correas de estiba.

4 Durante su uso, los ganchos planos (véase D.2 en la figura 1) deben extenderse en todo el ancho de la superficie portadora del gancho.

5 Desbloqueo del sistema de sujeción con correa: Es conveniente asegurarse de que la estabilidad de la carga es independiente del equipo de sujeción, y que si la correa de sujeción se suelta esto no va a provocar la caída de la carga fuera del vehículo, lo que pondría a las personas en peligro. Para otros transportes, atar si es necesario el equipo de elevación a la carga antes de soltar el tensor, con el fin de evitar toda caída y/o inclinación accidental de la carga. Esto se aplica cuando se usan tensores que permiten una retirada controlada.

6 Antes de proceder a la descarga de una unidad de carga, deberá retirar sus correas de estiba para poder sacar libremente la carga de la plataforma.

7 Durante la carga y la descarga, es necesario prestar atención a la proximidad de los cables aéreos de alta tensión.

8 Las materias constitutivas de las correas tienen una resistencia selectiva a los ataques de productos químicos. Pedir consejo al fabricante o al proveedor si la exposición a los productos químicos es probable. Cabe señalar que los efectos de los productos químicos pueden aumentar en función de la temperatura.

9 No utilice las correas de estiba a menos de –40°C, ni a más de 120°C.

10 En caso de observarse daños en las correas de estiba, debe rechazarlas o devolverlas al fabricante para su reparación. Los daños se determinan en función de los siguientes criterios:
- para las correas (rechazar): los desgarrones, cortes, rupturas de fibras portadoras y de costuras de retención; las deformaciones resultantes de la exposición al calor;
- para las piezas de los extremos y los tensores: las deformaciones, fisuras, marcas de desgaste pronunciadas, huellas de corrosión.

Sólo se repararán las correas de estiba provistas de su etiqueta de identificación. En caso de contacto accidental con productos químicos, debe poner fuera de servicio el sistema de estiba con correa y deberá consultar con el fabricante o proveedor.

11 Asegurarse de que la correa de estiba no resulta dañada por las aristas de la carga para la que se utiliza. Se recomienda realizar un examen visual antes y después de cada uso.

12 Usar únicamente correas de estiba marcadas y etiquetadas de manera legible.

13 No se debe sobrecargar las correas de estiba: aplicar únicamente la fuerza máxima manual de 250 N (25 daN en la etiqueta; 1 daN = 1 kg). No utilizar herramientas mecánicas auxiliares como palancas, barras, etc., como extensiones, a menos que formen parte del tensor.

14 Las correas de sujeción no deben de ser utilizadas nunca cuando tienen nudos.

15 Evite estropear las correas manteniéndolas alejadas de los cantos afilados de la carga o, si es posible, de la propia carga.

16 Asegúrese de que la correa está protegida del frote, la abrasión, y los daños debidos a cargas con cantos afilados, haciendo uso de manguitos o protectores de ángulo.

⚠ IT MISURE PRECAUZIONALI PER L'USO

SI PREGA DI LEGGERE E RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI D'UTILIZZO E LE ISTRUZIONI ALLEGATE

Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare gravi lesioni o danni materiali.

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo, conservale per un utilizzo successivo e comunicarle a tutti gli utilizzatori di questo prodotto.

1 Le cinghie di ancoraggio devono essere scelte e utilizzate in funzione della capacità di ancoraggio necessaria nonché della modalità d'uso e della natura del carico da fissare. Questa scelta verrà influenzata da dimensioni, forma e peso del carico oltre che dal metodo di utilizzo previsto, dall'ambiente di trasporto e dalla natura del carico stesso. Per motivi di stabilità, le unità di carico autoportanti devono essere fissate con almeno un paio di cinghie in caso di ancoraggio per attrito e con almeno due paia di cinghie in caso di ancoraggio in diagonale.

2 Norme fondamentali per l'ancoraggio:
- Il sistema di ancoraggio a cinghia adottato deve garantire al tempo stesso una resistenza sufficiente e una lunghezza adeguata alla modalità d'uso.
- Le operazioni di fissaggio e rimozione delle cinghie devono essere organizzate prima del viaggio.
- È necessario ricordare che durante i trasporti sulle lunghe distanze potrebbe essere necessario scaricare parti del carico.
- Il numero di cinghie deve essere calcolato conformemente alla norma EN 12195-1:2010.
- Nel caso dell'ancoraggio per attrito, si dovranno utilizzare soltanto cinghie appositamente studiate per questa tipologia di ancoraggio con l'indicazione STF riportata sull'etichetta.
- È necessario controllare periodicamente la sollecitazione di tensione, in particolar modo subito dopo la partenza.

3 Per fissare uno stesso carico, non utilizzare diversi sistemi di ancoraggio (ad esempio, catena di ancoraggio e cinghie di ancoraggio), in quanto in condizioni di carico il loro comportamento e la loro elasticità non sono uniformi. È inoltre necessario tenere conto degli elementi di fissaggio (componenti) ausiliari e della compatibilità dei dispositivi di ancoraggio dei carichi con le cinghie di ancoraggio.

4 Durante l'uso, i ganci piatti (ved. D.2, fig. 1) devono innestarsi per l'intera larghezza della loro superficie portante.

5 Rilascio del sistema di ancoraggio a cinghia: assicuratevi che la stabilità del carico sia indipendente dall'attrezzatura di aggancio e che il rilascio della cinghia non provochi la caduta del carico dal veicolo, mettendo in pericolo l'utilizzatore. Per un trasporto successivo, agganciare se necessario un sistema di contenimento al carico prima di rilasciare la cinghia (eventualmente un'ulteriore cinghia) in modo tale da mantenere il carico stesso compatto/coeso, al fine di evitarne la caduta o un'inclinazione accidentale. Le presenti raccomandazioni sono valide anche per le cinghie che permettano un rilascio controllato.

6 Prima di procedere allo scarico di un'unità di carico, è necessario allentarne le cinghie di ancoraggio per riuscire a rimuovere liberamente il carico dalla piattaforma.

7 Durante le operazioni di carico e scarico, si raccomanda di prestare attenzione all'eventuale presenza di linee aeree ad alta tensione nelle vicinanze.

8 I materiali costitutivi delle cinghie possiedono una resistenza selettiva alle aggressioni dei prodotti chimici. Consultare il produttore o il fornitore qualora si preveda l'esposizione a prodotti chimici. Si precisa che gli effetti dei prodotti chimici possono intensificarsi in funzione della temperatura.

9 Non utilizzare le cinghie di stivaggio a meno di –40°C, ni a più di 120°C.

10 Le cinghie di ancoraggio devono essere eliminate o restituite al produttore per la relativa riparazione qualora presentino segni di danneggiamento. Vengono considerati segni di danneggiamento i criteri seguenti:
- per le cinghie (da eliminare): lacerazioni, tagli, incisioni, rottura di fibre di sostegno e cuciture di trattenimento, deformazioni derivanti da esposizione al calore;
- per i ganci terminali e i tensionatori: deformazioni, fessure, segni evidenti di usura, tracce di corrosione.

Devono essere riparate soltanto le cinghie di ancoraggio provviste di etichetta identificativa. In caso di contatto accidentale con prodotti chimici, è necessario mettere fuori uso il sistema di ancoraggio a cinghia e consultare il produttore o il fornitore.

11 Assicurarsi che la cinghia di ancoraggio non venga danneggiata dai bordi taglienti del carico per il quale viene utilizzata. Si raccomanda di eseguire un'ispezione visiva prima e dopo ogni impiego.

12 Utilizzare soltanto cinghie di ancoraggio provviste di marcatura ed etichettatura chiaramente leggibili.

13 Non sovraccaricare le cinghie di ancoraggio: applicare soltanto una forza massima manuale di 250 N (25 daN sull'etichetta, dove 1 daN = 1 kg). Non servirsi di elementi meccanici ausiliari (quali leve, barre, ecc.) come prolunghe, a meno che non facciano parte del tensionatore.

14 Le cinghie non devono mai essere utilizzate quando sono annodate.

15 Evitare di danneggiare le etichette, facendo in modo che non entrino in contatto con eventuali spigoli appuntiti del carico e, se possibile, con il carico stesso.

16 Porteggere la cinghia da sfregamento, abrasione e danni causati dal spigoli appuntiti, utilizzando delle guaine protettive o altro tipo di protezione per gli angoli.

⚠ PT PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

LEIA E SIGA TODAS AS PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS

O incumprimento destas instruções corre o risco de causar ferimentos graves ou danos materiais.

Pedimos que leia as instruções atentamente antes de utilisar, guarde-as para um uso futuro e transmite-as a todos os usuários deste produto.

1 As correias de acondicionamento devem ser escolhidas e utilizadas, tendo em conta a capacidade de acondicionamento necessário, assim como o modo de utilização e a natureza da carga a acondicionar. A dimensão, o formato e o peso da carga, assim como o método de utilização previsto, o ambiente do transporte e a natureza da carga influenciarão a selecção. Por motivos de estabilidade, as unidades de carga autoportantes devem ser presas, no mínimo, com um par de correias de acondicionamento para o acondicionamento por fricção e com 2 pares de correias para o acondicionamento na diagonal.

2 Regras fundamentais para o acondicionamento:
- O sistema de acondicionamento com correias escolhido deve ser suficientemente resistente e ter o comprimento adequado ao modo de utilização.
- Prever as operações de fixação e remoção das correias antes da viagem.
- Ter em conta que partes da carga podem ser descarregadas ao longo dos transportes de longa distância.
- Calcular o número de correias necessárias, de acordo com a norma EN 12195-1:2010.
- Para o acondicionamento por fricção, utilizar apenas correias de acondicionamento concebidas para o acondicionamento por fricção com STF inscrito na etiqueta.
- Verificar o esforço de tensão periodicamente, sobretudo, logo após a partida.

3 Não devem ser utilizados diferentes sistemas de acondicionamento (por exemplo, a corrente de acondicionamento e as correias de acondicionamento) para acondicionar a mesma carga, pois o seu comportamento e a sua elasticidade alteram quando estão carregados. É necessário ter igualmente em conta as fixações (componentes) auxiliares e a compatibilidade dos dispositivos de acondicionamento das cargas com as correias de acondicionamento.

4 Durante a sua utilização, os ganchos planos (ver D.2 na figura 1) devem ser inseridos em toda a largura da superfície portadora do gancho.

5 Desbloqueio do sistema de amarração com correia: convém certificar-se que a estabilidade da carga é independente do equipamento de amarração e que a liberação da correia de amarração não deve provocar a queda da carga fora do veículo, pondo as pessoas em perigo. Para transportes futuros, atar se necessário o equipamento para levantar à carga antes de soltar o tensor, para evitar qualquer queda e/ou inclinação acidental da carga. Isto também se aplica ao usar tensores que permitem uma retirada controlada.

6 Antes de proceder ao descarregamento de uma unidade de carga, as correias de acondicionamento devem estar soltas para poder retirar livremente a carga da plataforma.

7 Durante o carregamento e o descarregamento, é preciso ter em atenção a proximidade das linhas aéreas de alta tensão.

8 Os materiais de construção das correias têm uma resistência selectiva a ataques de produtos químicos. Perguntar ao fabricante ou ao fornecedor se a exposição a produtos químicos é provável. É aconselhável ter em conta que os efeitos dos produtos químicos podem intensificar-se em função da temperatura.

9 Não utilizar as correias de estiva à menos de –40°C, nem à mais de 120°C.

10 As correias de acondicionamento devem ser recusadas ou devolvidas ao fabricante para reparação quando apresentarem vestígios de deterioração. São considerados vestígios de deterioração, os seguintes critérios:
- para as correias (a recusar): rasgões, cortes, incisões, rupturas de fibras portadoras e de costuras de retenção; deformações resultantes da exposição ao calor;
- para as peças da extremidade e as cordas elásticas: deformações, fissuras, marcas de desgaste pronunciado, vestígios de corrosão.

Apenas as correias de acondicionamento munidas da sua etiqueta de identificação devem ser reparadas. Em caso de contacto acidental com produtos químicos, o sistema de acondicionamento com correias deve ser colocado fora de serviço e o fabricante ou fornecedor deve ser consultado.

11 Assegurar-se de que a correia de acondicionamento não está danificada pelas arestas vivas da carga pela qual é utilizada. É recomendado um exame visual antes e depois de cada utilização.

12 Utilizar apenas correias de acondicionamento legivelmente marcadas e etiquetadas.

13 As correias de acondicionamento não devem ser sobrecarregadas: aplicar apenas a força máxima manual de 250 N (25 daN na etiqueta; 1 daN = 1 kg). Não utilizar auxiliares mecânicos, tais como alavancas, barras, etc., como extensões, a menos que façam parte da corda elástica.

14 As correias de amarração nunca devem ser usadas quando têm um nó.

15 Evitar estragar as etiquetas mantê-las longe das bordas afiadas da carga e, se possível, da carga mesmo.

16 Cerfique-se de proteger a correia contra a fricção, abrasão e os danos devidos a cargas com bordas afiadas, usando bainhas de proteção e/ou protetores de canto.

⚠ GR ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΗΜΜΕΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση, φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά και διαβιβάστε τις σε κάθε νέο χρήστη αυτού του προϊόντος.

1 Οι ιμάντες πρόσδεσης πρέπει να επιλέγονται και να χρησιμοποιούνται με βάση την απαιτούμενη ικανότητα συγκράτησης, τον τρόπο χρήσης, καθώς και το είδος του φορτίου που πρόκειται να συγκρατηθεί. Το μέγεθος, το σχήμα και το βάρος του φορτίου, καθώς και η προβλεπόμενη μέθοδος χρήσης, οι συνθήκες μεταφοράς και το είδος του φορτίου θα επηρεάσουν την επιλογή. Για λόγους σταθερότητας, τα αυτοφερόμενα μοναδοποιημένα φορτία πρέπει να στερεώνονται με τουλάχιστον ένα ζευγάρι ιμάντες για την πρόσδεση υπό τριβή και με δύο ζευγάρια ιμάντες για την πρόσδεση διαγωνίως.

2 Θεμελιώδεις κανόνες για την πρόσδεση:
- Το επιλεγμένο σύστημα πρόσδεσης με ιμάντες πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό και, επίσης, να έχει το κατάλληλο μήκος για τον τρόπο χρήσης.
- Κάντε τις σχετικές προβλέψεις για τις διαδικασίες στερέωσης και αφαίρεσης των ιμάντων πριν από το ταξίδι.
- Μην ξεχνάτε ότι μέρος του φορτίου ενδέχεται να ξεφύγει από τους ιμάντες κατά τη διάρκεια διαδρομών μεγάλων αποστάσεων.
- Υπολογίστε τον αριθμό των ιμάντων σύμφωνα με το πρότυπο EN 12195-1:2010.
- Για την πρόσδεση υπό τριβή, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ιμάντες πρόσδεσης ειδικά σχεδιασμένοι για πρόσδεση υπό τριβή με τη σήμανση STF στην ετικέτα.
- Ελέγχετε περιοδικά την τάση εφελκυσμού, κυρίως αμέσως μετά από την εκκίνηση.

3 Για την πρόσδεση του ίδιου φορτίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται διαφορετικά συστήματα (για παράδειγμα, αλυσίδα πρόσδεσης και ιμάντες πρόσδεσης), καθώς η συμπεριφορά και η ελαστικότητά τους μεταβάλλονται με την τοποθέτηση του φορτίου. Επίσης, θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τους βοηθητικούς μηχανισμούς στερέωσης (εξαρτήματα) και τη συμβατότητα των διατάξεων πρόσδεσης των φορτίων με τους ιμάντες πρόσδεσης.

4 Όταν χρησιμοποιούνται επίπεδα άγκιστρα (βλ. D.2 στην εικόνα 1), πρέπει να ασφαλίζουν σε όλο το πλάτος της φέρουσας επιφάνειάς τους.

5 Απελευθέρωση του ιμάντα πρόσδεσης: Θα πρέπει να διασφαλίσετε ότι η σταθερότητα του φορτίου δεν εξαρτάται από το σύστημα πρόσδεσης και ότι η απελευθέρωση του ιμάντα πρόσδεσης δεν θα προκαλέσει πτώση του φορτίου από το όχημα, θέτοντας σε κίνδυνο τους εργαζομένους. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρτήστε εξοπλισμό ανύψωσης στο φορτίο για περαιτέρω μεταφορά του, προτού απελευθερώσετε τη συσκευή τάνυσης, προκειμένου να αποτραπεί τυχόν πτώση ή/και κλίση του φορτίου. Αυτό ισχύει και κατά τη χρήση συσκευών τάνυσης που επιτρέπουν την ελεγχόμενη απομάκρυνση.

6 Προτού προχωρήσετε στην εκφόρτωση ενός μοναδοποιημένου φορτίου, θα πρέπει να χαλαρώσετε τους ιμάντες πρόσδεσης, για να μπορέσετε να βγάλετε το φορτίο χωρίς προβλήματα από την πλατφόρμα.

7 Κατά τη φόρτωση και την εκφόρτωση, επιδείξτε προσοχή για τυχόν εναέριες γραμμές υψηλής τάσης σε κοντινή απόσταση.

8 Τα υλικά από τα οποία αποτελούνται οι ιμάντες επιδεικνύουν επιλεκτική αντίσταση στην προσβολή από χημικά προϊόντα. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή σε περίπτωση που υπάρχει πιθανότητα έκθεσης σε χημικά προϊόντα. Να σημειωθεί ότι η δράση των χημικών προϊόντων μπορεί να αυξηθεί σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία.

9 Μη χρησιμοποιείτε τους ιμάντες πρόσδεσης σε θερμοκρασίες μικρότερες από -40°C ή μεγαλύτερες από 120°C.

10 Οι ιμάντες πρόσδεσης δεν θα πρέπει να παραλαμβάνονται ή θα πρέπει να επιστρέφονται στον κατασκευαστή για επισκευή σε περίπτωση που παρουσιάζουν σημάδια φθοράς. Ως σημάδια φθοράς θεωρούνται τα ακόλουθα:
- για τους ιμάντες (που δεν πρέπει να παραλαμβάνονται): σχισίματα, κοψίματα, αμυχές και ρήξη φερουσών ινών και ραφών συγκράτησης, καθώς και παραμορφώσεις από την έκθεση στη θερμότητα,
- για τα ακριανά εξαρτήματα και τους εντατήρες: παραμορφώσεις, ρωγμές, έντονα σημάδια φθοράς, ίχνη διάβρωσης.

Θα πρέπει να επιδιορθώνονται μόνο οι ιμάντες πρόσδεσης που φέρουν ετικέτα στοιχείων αναγνώρισης. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με χημικά προϊόντα, θα πρέπει να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το σύστημα πρόσδεσης με ιμάντες και να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.

11 Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας πρόσδεσης δεν έχει υποστεί ζημιές από τις αιχμηρές γωνίες του φορτίου για το οποίο χρησιμοποιείται. Συνιστάται οπτικός έλεγχος πριν και μετά από κάθε χρήση.

12 Χρησιμοποιείτε μόνο ιμάντες πρόσδεσης με ευανάγνωστη σήμανση και ετικέτα.

13 Μην υπερφορτώνετε τους ιμάντες πρόσδεσης: ασκείτε μόνο τη μέγιστη δύναμη χειρός 250 N (25 daN στην ετικέτα, 1 daN = 1 kg). Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά μηχανικά μέσα όπως μοχλούς, ράβδους κ.λπ. ως προεκτάσεις, εκτός κι αν αποτελούν μέρος του εντατήρα.

14 Οι ιμάντες πρόσδεσης δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται όταν είναι δεμένοι.

15 Αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στις ετικέτες διατηρώντας τις μακριά από αιχμηρές άκρες του φορτίου ή/και από το ίδιο το φορτίο.

16 Προστατέψτε τους ιμάντες ενάντια σε τριβές, φθορά και πρόκληση ζημιάς από φορτία με αιχμηρές άκρες χρησιμοποιώντας προστατευτικά περιβλήματα ή/και προστατευτικών γωνιών.

⚠ NW FORHOLDSREGLER FOR BRUK

LES OG OVERHOLD ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER

Dersom ikke disse forholdsreglene overholdes, er det en risiko for alvorlige person- eller materielle skader.

Les instruksjonene nøye før bruk, oppbevar dem for fremtidig referanse og gi dem til alle andre brukere av dette produktet.

1 Spennbånd skal velges ut og skal brukes i samsvar med den påkrevde surrekapasiteten, og i samsvar med bruksmåten og typen last som skal surres fast. Lastens størrelse, form og vekt, samt den planlagte bruksmetoden, omgivelsene for transporten og typen last har også sitt å si for dette valget. Av stabilitetshensyn skal selvbærende lasteenheter festes med minst ett par spennbånd ved friksjonssurring, og med to par spennbånd ved diagonalsurring.

2 Grunnleggende regler for surring:
- Det valgte surresystemet skal være tilstrekkelig solid, og skal ha en lengde som passer til bruksmetoden.
- Feste og fjerning av bånd skal planlegges før reisen.
- Glem ikke at deler av lasten skal kunne losses av under langtransport.
- Regn ut antallet bånd i overensstemmelse med EN 12195-1:2010.
- For friksjonssurring skal man utelukkende bruke spennbånd beregnet på friksjonssurring, med SFT skrevet på etiketten.
- Sjekk regelmessig strammekraften, spesielt rett etter start.

3 Forskjellige festesystemer (for eksempel strammekjeder og spennbånd) skal ikke brukes for å feste samme last, i det deres spesifikasjoner og elastisitet endres når de er under belastning. Man må også ta hensyn til ekstra fester (festekomponenter) og kompatibiliteten mellom disse festesystemene for lasten og spennbåndene.

4 Ved bruk skal de flate krokene (se D.2 i figur 1) anbringes på hele bredden til den flaten som krokene legges mot.

5 Løse ut lastestroppen: Det må utvises forsiktighet for å sikre at lastens stabilitet er uavhengig av stroppeutstyret og at utløsing av lastestroppen ikke fører til at lasten faller av kjøretøyet og dermed setter personellet i fare. Hvis nødvendig, fest løfteutstyr utstyr for videre transport til lasten før lastestroppen løsnes for å forhindre utilsiktet fall og/eller vipping av lasten. Dette gjelder også ved bruk av strammeinnretninger som tillater kontrollert fjerning.

6 Før man losser av en lasteenhet, skal spennbåndene løsnes slik at lasten kan tas helt av plattformen.

7 Ved lasting og lossing, vær forsiktig med eventuelle høyspenningsledninger i luften.

8 Båndene består av materialer som har en selektiv motstand mot angrep av kjemiske produkter. Spør fabrikanten eller leverandøren om råd dersom det er muligheter for at båndene blir utsatt for kjemiske produkter. Det bemerkes at effekten av kjemiske produkter kan øke med temperaturen.

9 Festeremmene skal ikke ved temperaturer under -40°C eller over 120°C.

10 Spennbåndene skal ikke brukes, og skal eventuelt leveres tilbake til fabrikanten for reparasjon dersom det forekommer tegn på skader. Følgende ansees som tegn på skader:
- for båndene (skal ikke brukes): rifter, kuttskader, flenger, brudd på bærefibre eller på sømmer, deformasjoner som skyldes varmeeksponering,
- for endestykker og strammesystemer: deformasjoner, rifter, klar tegn på slitasje, spor etter korrosjon.

Kun spennbånd utstyrt med identifikasjonsetikett skal repareres. Ved utilsiktet kontakt med kjemiske produkter skal spennbåndene tas ut av bruk. Kontakt fabrikanten eller leverandøren.

11 Påse at ikke spennbåndet blir skadet av skarpe kanter på lasten. Det anbefales å gjennomføre en visuell undersøkelse før og etter bruk hver gang.

12 Bruk kun spennbånd som er klart markerte og etiketterte.

13 Spennbåndene skal ikke overbelastes: overstig ikke en maks. manuell kraft på 250 N (25 daN på etiketten. 1 daN = 1 kg). Bruk ikke mekaniske ekstraelementer som vektstenger, løftestenger osv. som forlengelser, med mindre disse inngår i strammesystemet.

14 Lastestropper skal aldri brukes knyttet.

15 Skade på merkinger forebygges ved at de holdes unna skarpe kanter ved bruk av beskyttende hylser og/eller hjørnebeskyttere.

16 Stroppene skal beskyttes mot friksjon, slitasje og skader fra last med skarpe kanter ved bruk av beskyttende hylser og/eller hjørnebeskyttere.

⚠ DK FORSIGTIGHEDSREGLER

LÆS OG FØLG ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER

Hvis disse anvisninger ikke overholdes kan det medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

Læs venligst vejledningerne omhyggeligt før brug, behold dem til fremtidig brug og videregiv dem til eventuelle yderligere brugere af dette produkt.

1 Surringsstropperne skal vælges og anvendes under hensyntagen til den nødvendige surringskapacitet, samt den anvendte metode og beskaffenheden af den last, der skal surres fast. Lastens størrelse, form og vægt, samt den forudsete anvendelsesmetode, transportforholdene og lastens art har indflydelse på valget. Af stabilitetsårsager skal de selvbærende lastenheder fastgøres med mindst et par stropper til en friktionssurring og 2 par stropper til en surring i diagonal.

2 Fundamentale regler for surring:
- Det valgte surringssystem med stropper skal både være tilstrækkelig stærkt og tilstrækkelig langt til den forudsete anvendelse.
- Forudse, hvordan stropperne skal sættes fast og tages af, før rejsen startes.
- Husk, at dele af lasten kan blive læsset af på ruten under en lang vejtransport.
- Beregn antallet af stropper i overensstemmelse med EN 12195-1:2010.
- Til en friktionssurring må man kun bruge surringsstropper beregnet til friktionssurring, og som bærer en etiket mærket STF.
- Kontrollér strækspændingen regelmæssigt, især lige efter start.

3 Forskellige surringssystemer (for eksempel surringskæder og surringsstropper) må ikke bruges til at fastsurre den samme last, da deres adfærd og elasticitet ændrer sig, når de er belastet. Man skal ligeledes tage hensyn til supplerende fastgørelseselementer (komponenter) og til fastsurringsstroppernes forenelighed med lasternes fastgørelsesanordninger.

4 Under brug skal hele bærefladens bredde på de flade kroge (se D.2 på figur 1) være koblet ind.

5 Frigørelse af netsurring: Der skal udvises omhu for at sikre, at lastens stabilitet er uafhængig af udstyrets fastsurring, og at frigørelsen af net-surringen ikke medfører, at lasten falder af køretøjet, hvilket kan bringe personalet i fare. Hvis det er nødvendigt, påsæt løfteudstyr til lasten til videre transport af lasten, før du slipper strammeanordningen for at forhindre utilsigtet fald og/eller vipning af lasten. Dette gælder også ved brug af strammeanordninger, som tillader kontrolleret fjernelse.

6 Før en lastenhed læsses af, skal surringsstropperne løsnes, således at lasten frit og ubesværet kan tages af platformen.

7 Under af- og pålæsning skal man være opmærksom på, om der findes højspændingskabler i nærheden.

8 De materialer, som stropperne er lavet af, har en selektiv modstandsstyrke over for kemiske produkter. Kontakt fabrikanten eller leverandøren, hvis eksponeringen for kemiske stoffer er sandsynlig. Bemærk venligst, at de kemiske produkters indvirkning kan variere i forhold til temperaturen.

9 Brug ikke stuvningsstropperne ved under -40°C eller over 120°C.

10 Surringsstropperne må ikke bruges eller de skal returneres til reparation hos fabrikanten, hvis de viser tegn på beskadigelse. Følgende anses for at være tegn på beskadigelse:
- på stropperne (må ikke bruges): Overrivninger, overskæringer, snit, brud på bærende fibre og syninger; deformationer på grund af varme;
- på delene for enden af stropperne: Deformationer, revner, udtalte tegn på slid, korrosion.

Kun surringsstropper med etiket må repareres. Hvis surringssystemet ved et uheld har været i kontakt med kemiske produkter, skal det tages ud af brug og fabrikanten eller leverandøren skal rådspørges, før det tages i brug igen.

11 Man skal sikre sig, at surringsstroppen ikke bliver beskadiget på skarpe kanter på den last, som den bruges til. Det anbefales at undersøge stropperne visuelt før hver brug.

12 Brug kun surringsstropper med læselig mærkning og etiket.

13 Surringsstropperne må ikke overbelastes: Overskrid ikke den maksimale, manuelle kraft på 250 N (25 daN på etiketten; 1 daN = 1kg). Brug ikke mekaniske hjælpemidler såsom håndtag, stænger, m.m. som forlængere, med mindre de udgør en del af stroppen.

14 Netsurringer må aldrig bruges, hvis de er knudrede.

15 Skader på etiketter skal forhindres ved at holde dem væk fra skarpe kanter ved hjælp af beskyttende manchetter og/eller hjørnebeskyttere.

16 Nettet skal være beskyttet mod friktion, slid og skader fra laster med skarpe kanter ved hjælp af beskyttende manchetter og/eller hjørnebeskyttere.

⚠ SW FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

LÄS OCH FÖLJ ALLA MEDFÖLJANDE VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvarliga personskador eller materiella skador.

Läs instruktionerna noga innan användning och behåll dem för framtida bruk, och se till att alla ytterligare användare av denna produkt får dem.

1 Fästbanden bör väljas och användas med hänsyn till möjligheten att utföra nödvändig surrning samt beroende på användningssätt och vilken typ av last som ska surras. Lastens storlek, form och vikt, samt avsedd användningsmetod, transportmiljö och typen av gods påverkar valet. För att uppnå stabilitet ska självbärande lastenheter surras med minst ett par fästband för surrning med friktion och två par fästband vid diagonal surrning.

2 Grundläggande regler vid surrning:
- De fästband som väljs måste ha både tillräcklig styrka och längd med avseende på användningssättet.
- Planera fastsurrningen och lossningen av fästbanden före resan.
- Tänk på att delar av godset kanske behöver lossas efterhand under långa transporter.
- Beräkna antalet fästband i enlighet med EN 12195-1:2010.
- För surrning med friktion skall man endast använda fästband som utformats för detta surrningssätt och där det står STF på etiketten.
- Kontrollera regelbundet spänningskraften, speciellt direkt efter start.

3 Olika surrningssystem (t.ex. med kedjor och spännband) bör inte användas för att surra samma last eftersom deras egenskaper och elasticitet ändras vid belastning. Man ska också ta hänsyn till tillhörande fästelement (komponenter) och att tilläggsutrustning är kompatibel med spännbanden.

4 Vid användning måste de platta krokarna (se D.2 i figur 1) stäckas över den fulla bredden av den bärande ytan för kroken.

5 Frigöra remsurrning: Var noga med att lastens stabilitet är fristående från surrningsutrustningen och att remsurrningen kan frigöras utan att lasten trillar av fordonet och försätter personalen i fara. Om nödvändigt, fäst lyftutrustningen för vidare transport i lasten innan spänningsanordningen frigörs för att förhindra att lasten oavsiktligen faller och/eller stjälper. Detta gäller även om spänningsanordningar används för att möjliggöra kontrollerad avlägsning.

6 Före lossning av en lastenhet måste dess spännband lossas för att kunna ta bort godset från plattformen.

7 Under lastning och lossning måste man vara försiktig med att inte komma för nära högspänningsledningar.

8 Materialen som fästbanden utgörs av har en selektiv motståndskraft mot kemiska angrepp. Kontakta tillverkaren eller leverantören om kemisk exponering är sannolik. Det bör noteras att effekterna av kemikalier kan öka med temperaturen.

9 Använd inte remmarna vid temperaturer under -40°C eller över 120°C.

10 Fästbanden bör inte användas eller returneras till tillverkaren för reparation när de visar tecken på skada. Följande kriterier anses vara tecken på skada:
- För fästband (som inte får användas): revor, skåror, hack, trasiga bärande fibrer och fästsömmar, deformering till följd av exponering för värme;
- För änddelar och spänndelar: deformering, sprickor, uttalat slitage, korrosion.

Endast de fästband som fortfarande har sin identifieringetikett bör repareras. Vid oavsiktlig kontakt med kemikalier ska fästbandet inte användas och tillverkaren eller leverantören bör rådfrågas.

11 Se till att spännbanden inte skadas av skarpa kanter på lasten som de används till. Det rekommenderas att banden inspekteras före och efter varje användning.

12 Använd fästband som är tydligt märkta.

13 Fästbanden bör inte överbelastas: överstig inte en manuell maximal kraft på 250 N (25 daN på etiketten; 1 daN = 1 kg). Använd inte mekaniska hjälpmedel som hävstänger, stänger etc. vid fastspänning, om de inte är en del av spännsystemet.

14 Remsurrning får aldrig användas om den är knuten.

15 Etiketterna måste skyddas genom att hålla dem borta från vassa laster med skyddshylsor och/eller hörnskydd.

16 Remmarna ska skyddas mot friktion, nötning och skada från laster med vassa kanter med skyddshylsor och/eller hörnskydd.

⚠ FN VAROTOIMENPITEET KÄYTÖN AIKANA

LUE KAIKKI MUKANA OLEVAT VAROITUKSET JA OHJEET JA NOUDATA NIITÄ

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai materiaalisia vahinkoja.

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä, säilytä ne myöhempää tarvetta varten ja luovuta ne tuotteen muille mahdollisille käyttäjille.

1 Sidontavöiden valinnassa ja käytössä on huomioitava tarvittava kuormansidontateho, käyttötapa ja sidottavan kuorman laatu. Kuorman koko, muoto ja paino sekä valittu käyttötapa, kuljetusympäristö ja kuorman laatu vaikuttavat valintaan. Vakauttamisen vuoksi vapaasti seisovat kuormat kiinnitetään vähintään yhdellä sidontavyöparilla kitkakiinnityksessä ja kahdella vyöparilla suorasidonnassa.

2 Sidonnan perussäännöt:
- Sidontavyö täytyy valita aina käyttötarkoituksen mukaan, niin että se on riittävän vahva ja oikean pituinen.
- Vöiden kiinnitys- ja poistotoimenpiteet pitää ennakoida ennen kuljetusta.
- Mahdollinen osapurku pitää huomioida kaukokuljetuksen aikana.
- Sidontavöiden määrä pitää laskea EN 12195-1:2010 normin mukaan.
- Kitkasidonnassa tulee käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen tarkoitettuja STF merkillä varustettuja sidontavöitä.
- Sidontavöiden kireys on tarkastettava säännöllisesti kuljetuksen aikana ja varsinkin heti liikkeellelähdön jälkeen.

3 Saman kuorman sidonnassa ei saa käyttää samanaikaisesti keskenään erilaisia sidontavälineitä (esim. sidontakettinkiä ja -vyötä), sillä niiden käyttäytyminen ja joustavuus muuttuvat käytön alaisena. On myös huomioitava lisäkiinnikkeet (ainesosat) ja kuorman sidontavarusteiden yhteensopivuus sidontavöiden kanssa.

4 Käytön aikana litteiden koukkujen (katso D.2 kuvio 1) täytyy olla kiinnitetty koko koukkua kantavan osan leveydeltä.

5 Kiinnitysvälineen irrotus: On varmistettava huolellisesti, että kuorman vakaus ei riipu sidontavälineistä ja että kiinnitysvälineen irrottaminen ei aiheuta kuorman putoamista ajoneuvosta ja siten vaaranna henkilöstöä. Kiinnitä jatkokuljetuksen nostolaitteet tarvittaessa kuorman ennen kiristyslaitteen irrottamista, jotta estät kuorman vahingossa tapahtuvan putoamisen ja/tai kallistumisen. Tämä koskee myös sellaisten kiristyslaitteiden käyttöä, jotka mahdollistavat hallitun poiston.

6 Sidontavyöt pitää irroittaa ennen kuin kuorman purkaminen aloitetaan.

7 Kuormaa lastatessa tai purkaessa täytyy huomioida lähellä sijaitsevat korkeajännitelinjat.

8 Sidontavöiden valmistusmateriaalit kestävät eri tavoin kemikaaleja. Jos sidontavyö joutuu alttiiksi kemikaaleille on syytä ottaa yhteys valmistajaan tai toimittajaan Kemikaalien vaikutus saattaa voimistua korkeissa lämpötiloissa.

9 Hihnoja ei saa käyttää alle -40 °C eikä yli 120 °C.

10 Vaurioituneet sidontavälineet on hylättävä ja palautettava valmistajalle korjattaviksi. Seuraavat viat vaativat toimenpiteitä:
- Sidontavyöt (hylättävä): joissa on hankautumia, leikkautumia, viiltoja, lämpövaurioita kantavissa langoissa tai tikkauksissa,
- Komponentit ja kiristimet: muodonmuutokset, halkeamat, selkeät kulumat, syöpymät.

Vain etiketillä varustetut sidontavyöt korjataan. Jos sidontavyö joutuu vahingossa alttiiksi kemikaaleille, se poistetaan käytöstä ja on syytä ottaa yhteys valmistajaan tai toimittajaan.

11 Kuormansidontavyöt on suojattava teräviltä kulmilta, ne on tarkistettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa ja käytön jälkeen.

12 Sidontaan tulee käyttää ainoastaan vöitä, joissa on luettava merkintä (etiketti/kilpi).

13 Sidontavöitä ei saa ylikuormittaa, kiristämisessä ainoastaan käsivoiman käyttö on sallittu korkeintaan 250 N (etiketissä 25 daN, 1 daN = 1 kg). Mekaanisia apuvälineitä, kuten vipuja ja putkia, jne. ei saa käyttää, elleivät ne kuulu osana kiristimeen.

14 Kiinnitysvälineitä ei saa koskaan käyttää solmittuina.

15 Merkintöjen vaurioituminen on estättävä pitämällä ne loitolla terävistä reunoista käyttämällä suojaholkkeja ja/tai kulmasuojia.

16 Nauhoja on suojattava teräviä reunoja sisältävien kuormien aiheuttamaa hankausta, kulumista ja vaurioitumista vastaan käyttämällä suojaholkkeja ja/tai kulmasuojia.

⚠ PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

PROSIMY O PRZECZYTANIE I STOSOWANIE SIĘ DO ZAŁĄCZONYCH OSTRZEŻEŃ ORAZ INSTRUKCJI

Postępowanie niezgodne z instrukcjami może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania produktu oraz o jej zachowanie na przyszłość, jak również o przekazanie niniejszej instrukcji przyszłym użytkownikom.

1 Przy wyborze i podczas używania pasów transportowych należy uwzględnić konieczną zdolność mocowania, sposób użycia oraz rodzaj mocowanego ładunku. Rozmiar, kształt, waga ładunku, sposób użycia, środowisko transportowe oraz rodzaj przewożonego ładunku mają wpływ na wybór pasów. Ze względu na konieczność zabezpieczenia stabilności, ładunek ruchomy musi być przymocowany co najmniej jednym pasem transportowym przez opasanie oraz dwoma pasami transportowymi w poprzek.

2 Podstawowe zasady mocowania:
- Wybrane systemy mocowania muszą zapewniać odpowiednią wytrzymałość oraz mieć długość dopasowaną do sposobu użycia.
- Mocowanie, jak i zdejmowanie pasów należy zaplanować przed podróżą.
- Pamiętać o tym, że niektóre elementy ładunku mogą być rozładowywane w kilku miejscach w czasie podróży.
- Obliczyć wymaganą liczbę pasów zgodnie z normą EN 12195-1:2010.
- Do mocowania poprzez opasanie należy używać wyłącznie pasów transportowych przeznaczonych do mocowania poprzez opasanie z STF na etykiecie.
- Sprawdzać okresowo napięcie pasów, zwłaszcza zaraz po rozpoczęciu podróży.

3 Nie stosować różnych systemów mocowania (na przykład łańcuchów mocujących i pasów transportowych) do przytwierdzania tego samego ładunku, ponieważ ich zachowanie i elastyczność zmieniają się po zamocowaniu. Należy również uwzględnić mocowania (komponenty) dodatkowe oraz zgodność mechanizmów mocujących ładunek z pasami transportowymi.

4 Podczas ich wykorzystania, haki płaskie (patrz D.2, rysunek 1) muszą zagłębić się na całej szerokości powierzchni nośnej haka.

5 Zwolnienie odciągów: Należy upewnić się, że ładunek jest stabilny niezależnie od osprzętu mocującego oraz że zwolnienie odciągów nie spowoduje upadku załadunku z pojazdu, stwarzając w ten sposób zagrożenie dla życia lub zdrowia. Jeśli to konieczne, aby uniknąć przypadkowego upadku i/lub przechylenia ładunku przed dalszym jego przemieszczeniem, należy zamocować ładunek na podnośnik jeszcze zanim zostaną zwolnione napinacze. Powyższe ma również zastosowanie w przypadku korzystania się z napinaczy w celu kontrolowanego rozładunku.

6 Przed przystąpieniem do rozładunku danego elementu, należy poluzować pasy transportowe, aby móc swobodnie zdjąć ładunek z platformy.

7 Podczas załadunku i rozładunku, należy zwrócić uwagę na znajdujące się w pobliżu linie wysokiego napięcia.

8 Materiał tworzący pasy jest selektywnie odporny na działanie produktów chemicznych. Poprosić o informacje producenta lub dostawcy, jeżeli możliwe jest narażenie na produkty chemiczne. Należy pamiętać, że działanie produktów chemicznych może się nasilić w zależności od temperatury.

9 Nie używać pasów w temperaturach poniżej -40°C i powyżej 120°C.

10 Pasy transportowe posiadające ślady uszkodzenia należy odłożyć lub przesłać do producenta w celu ich naprawy. Następujące kryteria określają ślady uszkodzenia:
- dla pasów (do odłożenia): rozdarcia, przecięcia, nacięcia, zerwanie włókien nośnych i szycia przytrzymującego; deformacje wynikające z ekspozycji na wysoką temperaturę;
- dla końcówek i napinaczy: deformacje, pęknięcia, wyraźne ślady zużycia, ślady korozji.

Jedynie pasy transportowe z etykietą identyfikacyjną muszą być naprawiane. W razie przypadkowego kontaktu z produktami chemicznymi, pasy transportowe muszą być odłożone i oddane do przeglądu do producenta lub dostawcy.

11 Upewnić się czy pas transportowy nie uszkodził się o ostre krawędzi ładunku, który opasuje. Przed i po każdym użyciu należy wzrokowo ocenić jego stan.

12 Stosować wyłącznie pasy transportowe czytelnie oznakowane i posiadające etykiety.

13 Pasy transportowe nie mogą być przeciążone: maksymalna siła wywierana na pas nie może przekraczać 250 N (25 daN na etykiecie; 1 daN = 1 kg). Nie używać przyrządów mechanicznych, takich jak dźwignie, drążki itp., jako przedłużek, chyba że stanowią część napinacza.

14 Nigdy nie należy używać odciągów jeśli są związane w węzeł.

15 Należy chronić etykiety przed uszkodzeniem ostrymi krawędziami,używając materiału ochronnego i/lub kształtek kątowych.

16 Odciągi należy chronić przed tarciem, ścieraniem i uszkodzeniem ostrymi krawędziami za pomocą nakładek ochronnych i/lub kształtek kątowych.

⚠ HU HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

OLVASSON EL ÉS TARTSON BE MINDEN KÍSÉRŐ FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST

Ezen előírások betartásának elmulasztása súlyos személyi sérülések vagy anyagi kár előfordulásának veszélyét hordozza magában.

Olvassa el figyelmesen az útmutatót használat előtt, őrizze meg további használatra, és ha ezt a terméket továbbadja, adja át a következő felhasználóknak.

1 A rögzítőhevederek kiválasztásakor és használatakor vegye figyelembe a szükséges teherbírást, valamint a használat módját és a rögzítendő teher jellegét. A teher mérete, alakja és tömege, továbbá a tervezett használati mód, a szállítási környezet és a teher jellege határozzák meg a választott hevedert. Stabilitási okokból az önhordó rakományegységek rögzítéséhez legkevesebb egy pár rögzítőheveder használandó leszorításos rögzítés és 2 pár heveder átlós rögzítés esetében.

2 A rögzítés alapszabályai:
- A választott hevederes rögzítőrendszernek meg kell felelnie a felhasználási módnak, úgy teherbírás, mint szükséges hosszúság szempontjából.
- Útnak indulás előtt végezze el a rögzítési műveleteket és a hevederek eltávolítását.
- Tartsa szem előtt, hogy hosszú távú szállítás során a rakomány egyes részeit útközben esetleg le kell rakodni.
- A hevederek számát számítsa ki az EN 12195-1:2010 szabvány előírásainak megfelelően.
- Leszorításos rögzítés esetén csupán ilyen lekötésre tervezett hevedereket használjon, amelyek címkéjén fel van tüntetve a névleges feszítőerő (STF).
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a feszítőerőt, különösképpen közvetlenül indulás után.

3 Ugyanazon teher rögzítésére ne használjon különböző rögzítőrendszereket (például rögzítőlánc és rögzítőhevederek), mivel terhelésük során viselkedésük és rugalmasságuk megváltozik. Figyelembe kell venni továbbá a kiegészítő rögzítőelemeket (alkatrészeket), illetve a teherrögzítő eszközök kompatibilitását a rögzítőhevederekkel.

4 Használatuk során a lapos kampóknak (lásd az 1. ábra D.2 elemét) a tartófelületük teljes szélességében fel kell feküdniük.

5 A kötöző eszközök kioldása: Ügyeljen arra, hogy a rakomány stabilitása független legyen a kötöző eszközöktől, és hogy a kötöző eszközök kioldása miatt a rakomány ne essen le a járműről, amely a személyzetet veszélyeztetné. Szükség esetén, a feszítők kioldása előtt csatoljon a rakományhoz emelő berendezéseket a további szállítás céljából, a rakomány véletlenszerű leesésének és/vagy megbillenésének a megakadályozására. Ez akkor is érvényes, ha olyan feszítő eszközöket használ, amelyek ellenőrzött eltávolítást tesznek lehetővé.

6 Egy rakományegység lerakodásának megkezdése előtt oldja ki a rögzítőhevedereket, hogy lehetővé tegye a teher szabad levételét a platóról.

7 Felrakodás és lerakodás során fordítson figyelmet a közelben lévő magasfeszültségű légvezetékekre.

8 A hevedereket alkotó anyagok különböző mértékben állnak ellen a vegyszereknek. Ha fennáll a vegyszereknek való kitettség lehetősége, kérjen tanácsot a gyártótól vagy a forgalmazótól. Ne feledje, hogy a vegyszerek hatása a hőmérséklet függvényében fokozódhat.

9 A rögzítőhevedereket ne használja -40°C-nél alacsonyabb vagy 120°C-nál magasabb hőmérsékletek esetén.

10 A sérült rögzítőhevederek alkalmazását vissza kell utasítani, vagy javítás céljából ezeket vissza kell küldeni a gyártónak. Sérüléseknek az alábbiak tekintendők:
- a hevederek esetében (visszautasítandó): szakadások, vágások, hasadások, a tehertartó szálak és a tartóvarratok szakadása; a hőnek való kitettségből származó alakváltozások;
- a végelemek és a feszítők esetében: alakváltozások, repedések, jelentős elhasználódás nyomai, korróziónyomok.

Csupán az azonosítócímkével rendelkező rögzítőhevederek javíthatók. Vegyszerekkel való véletlenszerű érintkezés esetén a hevederes rögzítőrendszert helyezze használaton kívül, és vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

11 Bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítőhevedert nem rongálták meg a lekötött rakomány éles sarkai. Javasoljuk egy szemrevételezéses ellenőrzés elvégzését minden egyes használatot követően.

12 Kizárólag olvasható jelöléssel és címkével rendelkező rögzítőhevedereket használjon.

13 Ne terhelje túl a rögzítőhevedereket: kizárólag az 250 N értékű maximális kézi erőt alkalmazza (a címkén 25 daN; 1 daN = 1 kg). Ne használjon mechanikus segédeszközöket, mint például karokat, rudakat stb. meghosszabbításnak, kivéve ha ezek a feszítő részét képezik.

14 Tilos olyan kötöző eszközöket használni, amelyek összecsomósodtak.

15 A címkéket érő károsodást meg kell akadályozni, oly módon, hogy azokat védőtokokkal és / vagy sarokvédőkkel távol tartja az éles peremektől.

16 A kötöző eszközöket védje a dörzsölődéstől, súrlódástól és a rakomány éles peremei által okozott károsodástól, védőtokok és / vagy sarokvédők használatával.

⚠ RO PRECAUȚII DE UTILIZARE

CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE AFERENTE

În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, există riscul producerii unor răniri grave sau a unor daune materiale.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile, păstrați-le pentru consultarea ulterioară și transmiteți-le celorlalți utilizatori ai acestui produs.

1 Chingile de ancorare trebuie alese și utilizate ținând cont de forța necesară, de modul de utilizare și de natura sarcinii care trebuie legate. Dimensiunea, forma și greutatea sarcinii, precum și metoda de utilizare prevăzută, mediul de transport și natura sarcinii vor influența alegerea. Din motive de stabilitate, sarcinile autoportante trebuie fixate cu cel puțin o pereche de chingi pentru legarea pe verticală și două perechi de chingi pentru legarea în diagonală.

2 Reguli fundamentale de ancorare:
- Sistemul de ancorare cu chingi ales trebuie să fie suficient de rezistent și să aibă o lungime adecvată modului de utilizare.
- Înainte de călătorie efectuați operațiunile de fixare și îndepărtare a chingilor.
- Țineți cont de faptul că, în cazul transporturilor pe distanțe lungi, este posibilă descărcarea unei părți a încărcăturii.
- Calculați numărul de chingi conform standardului EN 12195-1:2010.
- În cazul legării pe verticală, trebuie utilizate numai chingi concepute pentru legarea pe verticală, pe etichetele cărora este menționată forța de întindere (STF).
- Verificați forța de întindere periodic, în special imediat după pornire.

3 Diferite sisteme de ancorare (de exemplu lanț și chingi) nu trebuie utilizate pentru a fixa aceeași sarcină, deoarece comportamentul și elasticitatea lor se modifică în timpul utilizării. Trebuie ținut cont și de elementele de fixare (componentele) auxiliare și de compatibilitatea dispozitivelor de fixare a sarcinilor cu chingi de ancorare.

4 În timpul utilizării, cârligele plate (vezi D.2 la figura 1) trebuie să se cupleze pe toată lățimea suprafeței portante a cârligului.

5 Deblocarea sistemului de fixare cu curele: trebuie să aveți grijă ca stabilitatea sarcinii să nu depindă de echipamentul de fixare și ca deblocarea sistemului de fixare cu curele să nu determine căderea sarcinii de pe vehicul, punând astfel în pericol personalul. Pentru alt transport, dacă este necesar, atașați la sarcină echipamentul de ridicare înainte de a debloca dispozitivul de întindere, pentru a nu permite căderea și/sau înclinarea accidentală a sarcinii. Acestea sunt valabile și pentru utilizarea dispozitivelor de întindere care permit îndepărtarea controlată.

6 Înainte de a descărca o unitate, chingile de ancorare trebuie eliberate pentru a putea îndepărta fără piedici sarcina de pe platformă.

7 În timpul încărcării și descărcării, trebuie acordată atenție distanței față de cablurile aeriene de înaltă tensiune.

8 Materialele care intră în compoziția chingilor au o rezistență diferită în funcție de produsele chimice cu care intră în contact. Solicitați sfatul producătorului sau al furnizorului în cazul în care este probabilă expunerea la produse chimice. Trebuie reținut faptul că efectele produselor chimice se pot intensifica în funcție de temperatură.

9 Nu utilizați chingile de fixare la mai puțin de -40°C sau la mai mult de +120°C.

10 Chingile de ancorare trebuie refuzate sau returnate producătorului în vederea reparării dacă prezintă urme de deteriorare. Se consideră urme de deteriorare, următoarele aspecte:
- în cazul chingilor (motiv de refuz): rupturile, tăieturile, crestăturile, rupturile fibrelor care suportă sarcinile și ale cusăturilor supuse unor eforturi; deformările cauzate de expunerea la căldură;
- pentru piesele de la extremități și întinzătoare: deformările, fisurile, semnele de uzură pronunțată, urmele de coroziune.

Trebuie reparate numai chingile de ancorare cu etichetele de identificare pe ele. În cazul unui contact accidental cu produse chimice, sistemul de ancorare cu chingi trebuie scos din uz și trebuie consultat producătorul sau furnizorul.

11 Chinga de ancorare nu trebuie să fie deteriorată de muchiile ascuțite ale sarcinii fixate. Se recomandă un control vizual înainte și după fiecare utilizare.

12 Utilizați numai chingi de ancorare cu marcaje și etichete lizibile.

13 Chingile de ancorare nu trebuie suprasolicitate: nu aplicați decât forța maximă manuală de 250 N (25 daN pe etichetă; 1 daN = 1 kg). Nu utilizați echipamente auxiliare mecanice, precum leviere, bare etc. pe post de extensii, exceptând cazul în care acestea fac parte din întinzător.

14 Sistemul de fixare cu curele nu trebuie utilizat niciodată dacă este încurcat.

15 Evitați deteriorarea etichetelor, protejându-le de muchiile ascuțite prin utilizarea unor manșoane de protecție și/sau unor dispozitive de protecție pentru colțuri.

16 Curelele trebuie protejate față de frecare, de abraziune și de deteriorare datorită sarcinilor cu muchii ascuțite, folosind manșoane de protecție și/sau dispozitive de protecție pentru colțuri.

⚠ CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNA SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ A POKYNY

Důsledkem nedodržení těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny, uchovejte je pro budoucí použití a předejte je jakýmkoli dalším uživatelům tohoto produktu.

1 Upínací pásy musí být vybrány a používány s ohledem na potřebnou kapacitu zajištění, způsob použití a typ nákladu určeného k zajištění. Pásy vybírejte v závislosti na velikosti, tvaru a hmotnosti převáženého nákladu, na předpokládaném způsobu používání, způsobu dopravy a typu převáženého nákladu. Pro zajištění stability nákladu musí být samonosné ložné jednotky upevněné minimálně jedním párem upevňovacích pásů pro zajištění nákladu třením a dvěma páry pásů pro úhlopříčné zajištění.

2 Základní pravidla pro upevnění nákladu:
- Zvolený systém upevňovacích popruhů musí být dostatečně pevný a musí mít náležitou délku odpovídající způsobu použití.
- Před výjezdem na trasu proveďte potřebná upevnění či odstranění pásů.
- Nezapomínejte na to, že některé části nákladu bude třeba během dálkové dopravy vyložit.
- Vypočtěte počet potřebných pásů podle normy EN 12195-1:2010.
- Pro zajištění nákladu třením používejte pouze pásy určené pro zajištění nákladu s využitím třecí síly. Předepínací síla (STF) je uvedená na štítku pásu.
- Provádějte pravidelnou kontrolu napnutí v tahu, zvláště pak těsně po rozjezdu.

3 Pro zajištění nákladu nekombinujte různé upevňovací systémy (například upevňovací řetězy a upevňovací popruhy), protože při zatížení dochází ke změně jejich chování a elasticity. Rovněž zohledněte pomocné upevňovací a spojovací prvky (komponenty) a kompatibilitu zajišťovacích systémů nákladu s upevňovacími pásy.

4 Po celou dobu používání musí být ploché háky (viz D.2 na obr. 1) zaháknuté po celé šířce nosné plochy háku.

5 Uvolněte lano: Je třeba dát pozor, aby stabilita nákladu nebyla závislá na upevňovacím zařízení a tak uvolnění lana nesmí způsobit pád nákladu z vozidla a tak ohrozit zaměstnance. V případě potřeby připojte k další přepravě nákladu zdvihací zařízení ještě před uvolněním napínacího zařízení, abyste tak předešli náhodnému pádu a/nebo naklonění nákladu. To platí i při použití upevňovacích zařízení, která umožňují kontrolované odstranění.

6 Před vykládkou některé části převáženého nákladu je nutno uvolnit upevňovací pásy, aby bylo možno volně odebrat část nákladu z přepravní plošiny.

7 Během nakládky a vykládky dávejte pozor, abyste nezavadili o nadzemní vedení vysokého napětí v blízkosti vozidla.

8 Konstrukční materiály popruhů mají selektivní odolnost proti působení chemikálií. Poraďte se s výrobcem nebo s dodavatelem popruhů, pokud existuje pravděpodobnost vystavení popruhů chemikáliím. Je třeba mít na paměti, že účinky chemických látek se mohou zvyšovat v závislosti na teplotě.

9 Upínací popruhy nepoužívejte při teplotách nižších než -40°C a vyšších než 120°C.

10 Upevňovací popruhy odmítněte nebo vraťte výrobci na opravu, pokud vykazují známky poškození. Za známky poškození jsou považována následující kritéria:
- popruhy (důvod k odmítnutí): praskliny, pořezání, zářezy, popraskaná nosná vlákna a popraskané švy , deformace vzniklé v důsledku působení tepla,
- koncové díly a napínáky: deformace, trhliny, zjevné známky opotřebení, známky koroze.

Opravit je možno pouze upevňovací popruhy opatřené identifikačním štítkem. V případě náhodného kontaktu s chemikáliemi je třeba popruhový zajišťovací systém vyřadit z provozu a kontaktovat výrobce nebo dodavatele systému.

11 Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození upevňovacího popruhu ostrými hranami nákladu, pro jehož zajištění je používán. Před každým použitím pásů doporučujeme provedení vizuální kontroly.

12 Používejte pouze upevňovací pásy se zřetelným označením a řádně opatřené identifikačním štítkem.

13 Upevňovací popruhy nesmí být přetěžovány: maximální povolená manuální síla je 250 N (25 daN uvedená na štítku, 1 daN = 1 kg). Nepoužívejte mechanické pomůcky, jako jsou páky, tyče atd., jako nástavce, pokud nejsou součástí napínáku.

14 Nikdy nesmí být použito zauzlované lano.

15 Poškození šítků je třeba předejít tak, že je uchráníte pomocí ochranných návleků a/nebo chráničů rohů před ostrými hranami.

16 Síť je třeba ochránit před třením, otíráním a poškozením náklady s ostrými hranami, a to použitím ochranných návleků a/nebo chráničů rohů.

⚠ RU МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОЧИТАЙТЕ И ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ВСЕХ ПРИЛАГАЕМЫХ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ

несоблюдение данных правил может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.

Перед применением, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкции, сохраните их для последующего использования и передайте любым другим лицам, которые будут пользоваться данным товаром.

1 Крепежные ремни должны подбираться и применяться с учетом объема и характера груза, а также режима использования ремней. Правильный выбор зависит от размера, формы и веса груза, а также от предполагаемого способа применения, условий транспортировки и характера груза. Для надежности устойчиво лежащие грузы следует закреплять минимум одной парой ремней при поперечной натяжке и двумя парами ремней при якорной фиксации.

2 Основные правила крепления груза
- Подбирая ремни для крепления груза, помните, что их прочность и длина должны соответствовать данному применению.
- Продумайте операции закрепления и снятия ремней до поездки.
- Необходимо учитывать, что при транспортировке на большие расстояния части груза могут высвобождаться из-под креплений.
- Рассчитайте необходимое количество ремней в соответствии со стандартом EN 12195-1:2010.
- При креплении груза поперечной натяжкой должны использоваться только те ремни, которые предназначены для поперечной натяжки и на этикетке которых указано значение STF.
- Периодически проверяйте силу натяжения, особенно сразу после начала движения.

3 При закреплении одного груза не следует использовать разные средства фиксации (например, цепи и ремни), поскольку их свойства и эластичность в нагруженном состоянии изменяются. Необходимо также учитывать свойства вспомогательных креплений (компонентов) и совместимость крепежных устройств с ремнями

4 При использовании плоских крючков (см. D.2 на рис. 1) их следует зацеплять по всей ширине опорной поверхности.

5 Ослабление грузового ремня. Следует убедиться в том, что стабильность нагрузки не зависит от погрузочного оборудования, и что ослабление грузового ремня не приведет к падению груза с транспортного средства и не создаст угрозу для здоровья и жизни персонала. При необходимости для последующей перевозки прикрепите груз к грузоподъемному механизму перед тем, как ослаблять натяжное устройство, чтобы предотвратить случайное падение и/или смещение груза. Это касается также использования натяжных устройств, которые позволяют снимать груз под контролем.

6 Перед снятием отдельного предмета необходимо отпустить ремни, чтобы груз с опоры можно было снимать свободно.

7 При погрузке и разгрузке необходимо учитывать возможную близость высоковольтных линий электропередачи.

8 Материал ремней обладает избирательной устойчивостью к химическим воздействиям. Проконсультируйтесь с изготовителем или поставщиком, если вероятен контакт с химически активными веществами. Следует учитывать, что химические воздействия могут усиливаться с изменением температуры.

9 Не разрешается использовать ремни при температуре ниже -40°C и выше 120°C.

10 При обнаружении на ремне признаков повреждений не принимайте такой ремень или верните его изготовителю для ремонта. Признаками повреждений считаются:
- для ремней (причина возврата): надрывы, разрезы, надрезы, разрывы несущих волокон и соединительных швов; деформации, вызванные воздействием тепла;
- для концевых элементов и натяжных устройств: деформации, трещины, видимые следы износа, признаки коррозии.

Ремонту подлежат только те крепежные ремни, у которых сохранились этикетки. При случайном контакте с химически активными веществами необходимо прекратить использование системы крепления с помощью ремней и проконсультироваться с изготовителем или поставщиком.

11 Убедитесь, что ремень не истирается острыми углами закрепляемого груза. Рекомендуется осматривать ремни до и после каждого применения.

12 Запрещается использовать ремни со стершейся маркировкой и нечитаемыми этикетками.

13 Не следует перегружать крепежные ремни: запрещается превышать стандартную ручную силу натяжения 250 Н (25 даН, как указано на этикетке; 1 даН = 1 кгс). Не используйте такие вспомогательные механизмы, как рычаги, прутки т. п. для удлинения ремня, если только они не являются частью натяжного устройства.

14 Ни в коем случае нельзя использовать грузовые ремни, если они связаны узлом.

15 Для предотвращения повреждения ярлыков необходимо защитить их от острых краев груза при помощи защитных чехлов и/или угловых предохранителей.

16 Следует обеспечить защиту ремней от трения, износа и повреждений, которые могут быть вызваны грузами с острыми краями, при помощи защитных чехлов и/или угловых предохранителей.

⚠ TK BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TÜM İLGİLİ UYARILAR İLE TALİMATLARI OKUYUN VE BUNLARA UYUN

Důsledkem nedodržení těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

Kullanımdan önce lütfen talimatları dikkatlice okuyun, ileride başvurmak üzere saklayın ve bu ürünün diğer kullanıcılarına iletin.

1 Upínací pásy musí být vybrány a používány s ohledem na potřebnou kapacitu zajištění, způsob použití a typ nákladu určeného k zajištění. Pásy vybírejte v závislosti na velikosti, tvaru a hmotnosti převáženého nákladu, na předpokládaném způsobu používání, způsobu dopravy a typu převáženého nákladu. Pro zajištění stability nákladu musí být samonosné ložné jednotky upevněné minimálně jedním párem upevňovacích pásů pro zajištění nákladu třením a dvěma páry pásů pro úhlopříčné zajištění.

2 Základní pravidla pro upevnění nákladu:
- Zvolený systém upevňovacích popruhů musí být dostatečně pevný a musí mít náležitou délku odpovídající způsobu použití.
- Před výjezdem na trasu proveďte potřebná upevnění či odstranění pásů.
- Nezapomínejte na to, že některé části nákladu bude třeba během dálkové dopravy vyložit.
- Vypočtěte počet potřebných pásů podle normy EN 12195-1:2010.
- Pro zajištění nákladu třením používejte pouze pásy určené pro zajištění nákladu s využitím třecí síly. Předepínací síla (STF) je uvedená na štítku pásu.
- Provádějte pravidelnou kontrolu napnutí v tahu, zvláště pak těsně po rozjezdu.

3 Pro zajištění nákladu nekombinujte různé upevňovací systémy (například upevňovací řetězy a upevňovací popruhy), protože při zatížení dochází ke změně jejich chování a elasticity. Rovněž zohledněte pomocné upevňovací a spojovací prvky (komponenty) a kompatibilitu zajišťovacích systémů nákladu s upevňovacími pásy.

4 Po celou dobu používání musí být ploché háky (viz D.2 na obr. 1) zaháknuté po celé šířce nosné plochy háku.

5 Ağ bağlarının açılması: Yükün sabitliğini sağlamak üzere gösterilecek özen ekipmanın bağlanmasından bağımsızdır ve ağ bağlarının açılması araçtan düşmesine ve bu nedenle ilgili çalışanların tehlikeye düşmesine neden olmayacaktır. Gerekiyorsa yükün kazayla düşmesini ve/veya devrilmesini önlemek üzere gergiyi açmadan yükü aktarmak için kaldırma ekipmanını ekleyin. 6 Před vykládkou některé části převáženého nákladu je nutno uvolnit upevňovací pásy, aby bylo možno volně odebrat část nákladu z přepravní plošiny.

7 Během nakládky a vykládky dávejte pozor, abyste nezavadili o nadzemní vedení vysokého napětí v blízkosti vozidla.

8 Konstrukční materiály popruhů mají selektivní odolnost proti působení chemikálií. Poraďte se s výrobcem nebo s dodavatelem popruhů, pokud existuje pravděpodobnost vystavení popruhů chemikáliím. Je třeba mít na paměti, že účinky chemických látek se mohou zvyšovat v závislosti na teplotě.

9 bağlama kayışlarını -40°C'den az ve 120°C'den fazla ortamlarda kullanmayın.

10 Upevňovací popruhy odmítněte nebo vraťte výrobci na opravu, pokud vykazují známky poškození. Za známky poškození jsou považována následující kritéria:
- popruhy (důvod k odmítnutí): praskliny, pořezání, zářezy, popraskaná nosná vlákna a popraskané švy , deformace vzniklé v důsledku působení tepla,
- koncové díly a napínáky: deformace, trhliny, zjevné známky opotřebení, známky koroze.

Opravit je možno pouze upevňovací popruhy opatřené identifikačním štítkem. V případě náhodného kontaktu s chemikáliemi je třeba popruhový zajišťovací systém vyřadit z provozu a kontaktovat výrobce nebo dodavatele systému.

11 Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození upevňovacího popruhu ostrými hranami nákladu, pro jehož zajištění je používán. Před každým použitím pásů doporučujeme provedení vizuální kontroly.

12 Používejte pouze upevňovací pásy se zřetelným označením a řádně opatřené identifikačním štítkem.

13 Upevňovací popruhy nesmí být přetěžovány: maximální povolená manuální síla je 250 N (25 daN uvedená na štítku, 1 daN = 1 kg). Nepoužívejte mechanické pomůcky, jako jsou páky, tyče atd., jako nástavce, pokud nejsou součástí napínáku.

14 Ağ bağları düğümlendiğinde kesinlikle kullanılmamalıdır.

15 Etiketlerde meydana gelebilecek hasar koruyucu kılıf ve/veya köşe koruyucuları kullanılarak sivri köşelerden uzak tutarak korunacaktır.

16 Ağ, koruyucu kılıf ve/veya köşe koruyucuları kullanılarak sivri köşeli yüklerde meydana gelebilecek sürtünme, aşınma ve hasara karşı korunmalıdır.

⚠ JP ご使用上の注意

添付の警告と説明を全て読みそれに従ってください

この注意事項をお守りにならないと怪我をしたり装置が壊れたりする危険があります。

使用前に説明書を注意深くお読みになり、後日のために保管して本製品を使用する他のユーザーにも回覧してください。

1 固定バンドは求められる固定力、使用方法、固定する荷物の状態を考慮して選び使用することが必要です。荷物の大きさ、形状と重量、固定バンドの使用方法、運搬の環境と方法、荷物の内容などを考慮して選びます。荷物を安定して固定するため、固定ユニットは少なくとも摩擦で押さえる固定バンド1セットと斜め固定バンド2セットを必要とします。

2 固定の基本的規則：
— 選んだバンドの固定システムは十分に耐久力があり長さも十分でなければなりません。
— 出発の前に荷物固定と固定を外す方法をあらかじめ考えておくこと。
— 長距離運搬の場合、荷物の一部が落ちることもあり得ることに備えること。
— バンドの数は規格EN 12195-1に準じて使用すること。
— 摩擦で押さえる固定の場合、ラベルにSTF と記載された摩擦固定バンドのみを使用すること。
— 出発直後、また運搬中も定期的に固定状態を確かめること。

3 異なる固定システム（例えばチェーン固定やバンド固定）は、固定した時の弾性や反応が違うため、同じ荷物固定に混ぜないで下さい。 固定用具（部品）と固定バンドとの組合せに問題がないかどうかを確認します。

4 平らなフック（D.の図 1を参照）は、フックの全幅にわたってしっかりとはめること。

5 ウェブラッシングベルトの解除：積荷の安定性がベルトに依存していないことを確認し、固定装置の解除により積荷が車両から落下して作業者を危険にさらさぬよう注意を払うこと。積荷の予期せぬ落下や傾きを防ぐため、さらなる移動のために必要に応じ昇降装置を積荷に取り付ける。これは張力装置を使用して除去を制御する際にも同様に適用される。

6 荷物ユニットを下ろす前に、固定バンドは荷物をプラットフォームから問題なく取り出せるよう、十分にゆるめて下さい。

7 荷物を固定する時、固定を外す時は、近くの空中に高圧電線がないかどうか注意して下さい。

8 バンドの素材はある種の化学製品への耐性をもっています。化学物質との接触の可能性がある場合はメーカーに問い合わせて下さい。化学物質の影響は温度により増大し得ることも考慮して下さい。

9 -40°C以下、また 120°C以上の温度環境で固定ベルトを使用しないで下さい。

10 固定バンドは損傷を受けたら使用せず廃棄するか、メーカーで修理をしてもらうかします。損傷とは以下のようなものを指します：
— バンド（使用せず廃棄）：裂け目、切断、切れ目、固定繊維や縫製部の切断、熱による変形。
— 先端の部品とテンダー：変形、ひび、目立つ消耗、酸化

修理することができるのは識別ラベルのついた固定バンドのみです。 誤って化学物質と接触した場合、バンド固定システムは使用をとりやめ、メーカーに問いあわせて下さい。

11 固定バンドが荷物の鋭い角で損傷を受けていないかどうか確かめて下さい。使用前と使用後にはよくチェックし異常がないことを確かめて下さい。

12 記載やラベル表示のはっきりしている固定バンドのみを使用して下さい。

13 固定バンドに能力以上の負荷をかけないで下さい。250N以上の手作業負荷（ラベルでは25 daN 、1 daN = 1 kg）をかけないで下さい。レバー、バーなどを連結して使わないで下さい（テンダーの一部である場合を除き）

14 ウェブラッシングベルトに結び目がある場合は決して使用しないこと。

15 ラベルの損傷は、保護スリーブやコーナー保護部材を使用して鋭利なものから遠ざけることにより防がなければならない。

16 ベルトが積荷の鋭利な部分による摩擦、摩耗、損傷を受けないよう、保護スリーブやコーナー保護部材を使用して保護すること。

©2015-Marque déposée

Master Lock Company LLC
Milwaukee, Wisconsin U.S.A.
Master Lock Europe SAS
92200 Neuilly-sur-Seine,
France
mle@master-lock.fr
UK & Ireland:
Sales@masterlockuk.co.uk
www.masterlock.eu

P43493